

Letras Hispanas

Volume 11, 2015

En este número

4 Presentación

Artículos

- 5 Oriental Ghosts: The Haunting Memory of Millan-Astray's *Bushido* and Julian Besteiro's *Kokoro*
Adolfo Campoy-Cubillo
- 19 El Café de Nadie: aproximaciones al mito
Carla Zurián de la Fuente; Claudio Palomares Salas
- 31 De la herencia aborigen al nuevo regionalismo geográfico: el mar de los artistas canarios
Diego R. Batista
- 45 Las conquistas de Rodas y Jerusalén: descripción e interpretación de dos fiestas novo-hispanas
Lizandro Arbolay Alfonso
- 61 "William Burns" de Roberto Bolaño o las llamas del sueño de la paranoia
Arndt Lainck
- 77 Imperial Asturias: The Politics of Space in Lope de Vega's *Las famosas asturianas*
Javier Lorenzo
- 89 "Tenues límites entre la historia y las historias:" Reading Alicia Partnoy's Textual and Visual Testimony, *La Escuelita*
Patricia López-Gay

Entrevistas

- 105 Entrevista a Ambrosio Gallego
Nuria Morgado

Sección Especial: On Masculinities, Latin America, and Global Age

Edited by Vinodh Venkatesh

- 113 On Masculinities, Latin America, and Global Age
Vinodh Venkatesh
- 119 *Tony Manero, Post Mortem* y *No*: la estética de lo masculino en la trilogía de Pablo Larraín
Wesley Costa de Moraes
- 133 ¡...es tu madre!: Pedro Infante and Melodramatic Masculinity
Ben Sifuentes-Jáuregui
- 147 Iteraciones de Ituzaingó: cultura juvenil y masculinidad en la trilogía *Labios de churrasco* (1994), *Graciadió* (1997) y *5 pal' peso* (1998) de Raúl Perrone
Nicolas Poppe
- 157 The Ends of Masculinity in the Urban Space in Ana Clavel's *Los deseos y su sombra*
Vinodh Venkatesh
- 171 Las masculinidades en el cine de Lucía Puenzo: estrategias de desestabilización y desplazamiento de los paradigmas hegemónicos
Assen Kokalov
- 185 NarCoMedia: Mexican Masculinities
Rebecca E. Biron

Sección Especial: Paperless Text: Digital Storytelling in Latin America and Spain (1976-2016)

Edited by Osvaldo Cleger and Phillip Penix-Tadsen

- 201 Paperless Text: Digital Storytelling in Latin America and Spain (1976-2016)
Osvaldo Cleger
- 211 From the Novel to Digital Storytelling: Dialogue, Identity, and the Fictionalization of Reality
Sarah Gretter
- 223 Estéticas digitales y cibercultura: un análisis a partir de dos casos de literatura digital en Chile
Carolina Gainza
- 239 Alternativas a la (ciencia) ficción en España: dos ejemplos de literatura electrónica en formato impreso
Alexandra Saum-Pascual

- 261 La creación ciberliteraria: definición, perfil y carta de navegación para orientarse en un campo emergente
Oswaldo Cleger
- 281 Letters, Text, and Dialogue in Contemporary Latin American Videogame Design
Phillip Penix-Tadsen
- 299 La tuit(er)-ficción en España: dos ejemplos de literatura electrónica en formato impreso
Sarah Lowman and Luis Correa Díaz
- 315 La plataforma digital entre los narradores y el público. Proyecto *Ya te conté* y su rol en la narrativa rioplatense contemporánea
Marcos Wasem
- 325 “Entre Mundos/Between Worlds:” Digital Stories of Salvadoran Transnational Migration
Ana Patricia Rodríguez
- 337 Afterword: Paperless Text: Digital Storytelling in Latin America and Spain (1976-2016)
Hilda Chacón

Reseñas

- 345 *Contra las Musas de la Ira. El Materialismo Filosófico como Teoría de la Literatura*, de Jesús G. Maestro
David W. Bird
- 347 *The Adulteress on the Spanish Stage: Gender and Modernity in 19th Century Romantic Drama*, de Tracie Amend
Emily Joy Clark
- 349 *Literatura y comercio en España: las tiendas (1868-1952)*, de Salvador A. Oropesa Márquez
Susan Larson
- 351 *José Isaacson y la poética del encuentro*, de Marina Martín
Stephanie N. Saunders
- 353 *Creole Renegades: Rhetoric of Betrayal and Guilt in the Caribbean Diaspora*, de Bénédicte Boisseron
Richard Watts
- 355 *Friendship in the Medieval Iberia: Historical, Legal and Literary Perspectives*, de Antonella Liuzzo Scorpo
David Navarro

Presentación

Tras más de un año de trabajo queda a disposición del lector el volumen 11 de *Letras Hispanas (LH)*, correspondiente a 2015 y el cuarto desde que la revista llegara a *Texas State University*. Hasta la fecha se habían publicado tres volúmenes, cada uno de ellos dividido en dos números con una periodicidad semestral. Por este motivo quizá haya habido quien se extrañara de que el número perteneciente a *Spring 2015* no quedara cerrado el pasado junio. La razón no ha sido que los directores hayamos desatendido nuestras obligaciones con la revista, o que se nos echara el tiempo encima—algo relativamente frecuente en este tipo de publicaciones. El motivo de que el volumen 11 de *LH* abarque todo un año se debe a otras razones, las cuales explicamos a continuación.

Tras el cambio en la dirección de *LH*, allá por 2011, el principal objetivo que nos marcamos era aportar la estabilidad necesaria para que la publicación siguiera funcionando como hasta entonces. A comienzos de 2015, casi cuatro años después, pensamos que había llegado el momento de ofrecer tanto a los lectores como a los autores interesados en colaborar con nosotros un contenido más ambicioso. Así pues, además de los artículos, las reseñas y la ocasional entrevista, a partir de este volumen—y siempre que nos lleguen propuestas que cumplan con los criterios de calidad que *LH* ha venido buscando hasta ahora—se incluirán secciones especiales de cuya coordinación se encargarán editores invitados. Este cambio, no obstante, traía consigo un inconveniente: el trabajo que conlleva preparar estas secciones especiales se asemeja al de la publicación de un número. Así pues, y teniendo en cuenta que los recursos de los que disponemos son limitados—al igual que el tiempo que podemos destinar a la revista—decidimos que la mejor opción era publicar un volumen por año, pero más completo.

En este volumen, por tanto, se incluyen siete artículos: Javier Lorenzo explora el uso político del espacio en *Las famosas asturianas*, drama de Lope de Vega publicado en 1623; Lizandro Arbolay Alfonso examina las relaciones intertextuales entre *La historia de los indios de la Nueva España*, de Bartolomé de las Casas, y *La historia verdadera de la conquista de la Nueva España*, de Bernal Díaz del Castillo, con las descripciones de la conquista de Rodas y Jerusalén; Adolfo Campoy-Cubillo analiza las traducciones de obras japonesas realizadas por José Millán Astray y Julián Besteiro; Diego R. Batista presenta un estudio sobre la presencia del aborígen en la obra de los escritores canarios, el mar y la identidad de las islas; Carla Zurián de la Fuente y Claudio Palomares revisan la historia del Café Europa y el Café de Nadie dentro del movimiento estridentista; Patricia López Gay analiza la validez de la función testimonial del texto literario en *Las escolita. Relatos testimoniales*, de Alicia Partnoy; y Arndt Lainck profundiza en el cuento “William Burns,” de Roberto Bolaños, en base a los paradigmas del sueño y la paranoia.

A continuación se incluye la entrevista de Nuria Morgado al poeta español Ambrosio Gallego, seguida por dos secciones especiales: *On masculinities, Latin America, and the Global Age*—editada por Vinodh Venkatesh—en la cual se examina la construcción de la masculinidad latinoamericana en la era global; y *Digital Storytelling in Latin America and Spain (1976-2016)*—editada por Osvaldo Cleger y Phillip Penix-Tadsen—donde desde una perspectiva multidisciplinar se ilustran y analizan diversos acercamientos a la narrativa digital. Por último, este volumen incluye seis reseñas.

Los directores de *Letras Hispanas* agradecemos la colaboración de autores, editores de las secciones especiales y reseñadores así como de todas las personas que han trabajado para que este volumen haya sido posible: Chelsea Ayers (editora), Susan Divine, Roberto Mendoza y David W. Bird (editores de producción), Jorge González del Pozo (editor de reseñas), y al comité editorial. Damos las gracias también a los evaluadores de los ensayos, sin cuya desinteresada e invisible ayuda sería imposible que esta publicación pudiera realizarse, y, por supuesto, a los lectores. Por último, invitamos a todo aquel que esté interesado en publicar sus trabajos en *LH* a que nos mande su propuesta (artículos, secciones especiales o reseñas).

Agustín Cuadrado y Sergio M. Martínez
diciembre de 2015